



# festival du Houblon



## 64. Ausgabe

## 19. – 24. August 2025

## HAGENAU

**Kontakt:**

Adélaïde MEYER

[adelaide.meyer@agglo-haguenau.fr](mailto:adelaide.meyer@agglo-haguenau.fr)

Tel: + 33 (0)3 88 73 73 01

[www.festivalduhoublon.eu](http://www.festivalduhoublon.eu)



**Maison des  
ASSOCIATIONS  
Haguenau**

Bildnachweise der im vorliegenden Vorstellungsdossier verwendeten Abbildungen:  
© TMT.Photo, Emmanuel Viverge - Myriam Bastian - Emotion Mirrored - MAH - Ville de  
Haguenau  
Festival du Houblon, 2022 – 2023 - 2024



# INHALTSVERZEICHNIS

Das Festival du Houblon	Seite 4
Das künstlerische Programm	Seite 6
Die eingeladenen Ensembles	Seite 7
Die Abende « D'un Monde à l'Autre »	Seite 8
Das Forum des Cultures	Seite 9
Die Dinner-Spektakel	Seite 11
Das Festival in Ihrer Nähe	Seite 12
Die Bar du Monde	Seite 13
Schließen Sie die Woche glanzvoll ab!	Seite 15
Das Jugendprogramm	Seite 17
Die kulturellen Aktionen	Seite 19
Das Rahmenprogramm	Seite 20
Unsere Partner	Seite 21
Das Maison des Associations	Seite 22

# DAS FESTIVAL DU HOUBLON

1960 rief das Hagenauer Amt für Sport und Veranstaltungen (*Office des Sports et Loisirs*, OSL) das *Fête du Houblon* (Hopfenfest) ins Leben: Ein beliebtes und geselliges Wochenende am Ende des Sommers, an dem die verschiedenen Vereine der Stadt Hagenau teilnehmen.

Diese Veranstaltung markiert den Beginn der Hopfenernte in der Region und erinnert an die Vergangenheit von Hagenau, das bis 1910 ein internationales Handelszentrum für Hopfen war.

In den Anfangsjahren werden Folkloregruppen aus dem Elsass, Deutschland und später Österreich eingeladen. Das Fest nimmt bald zu: Es wird von 3 auf 5 Tage ausgeweitet und empfängt Folkloregruppen aus mehreren Kontinenten.

Ab den 2000er Jahren werden Gruppen aus allen 5 Kontinenten eingeladen. Im Laufe der Jahre konnten die Besucher die Folklore aus mehr als 100 verschiedenen Ländern und Regionen entdecken.

2012 wird das *Fête du Houblon* zum *Festival du Houblon* (Hopfenfestival), das dem Willen nach einem hochfliegenden künstlerischen und kulturellen sechstägigen Programm entsprechen soll.

In den 5 letzten Jahrzehnten hat sich die Veranstaltung zu einem festen Bestandteil des elsässischen Sommers entwickelt: Das *Festival du Houblon* empfängt jedes Jahr mehr als 500 Künstler aus allen 5 Kontinenten, 1.200 ehrenamtliche Helfer und 50.000 Besucher.

Das Hagenauer Amt für Sport und Veranstaltungen (*Office des Sports et Loisirs*) wird 2024 zum Hagenauer Haus der Vereine (*Maison des Associations de Hagenau*)!

## Das Festival 2024 in einigen Zahlen



## VOLLMITGLIED DES CIOFF FRANCE, OFFIZIELER PARTNER DER UNESCO

Das Festival du Houblon gehört zum Internationalen Rat der Folklorefestival- und Volkskunstorganisationen (*Conseil International des Organisations de Festivals de Folklore et d'art traditionnel, CIOFF\**), einer internationalen NGO, die eine formelle Beratungsbeziehung zur UNESCO pflegt und ein Netzwerk von mehr als 350 Festivals aus 90 Ländern durch die Welt darstellt.

Der 1970 von Henri Coursaget, dem Gründungsvater des *Festival de Confolens*, gegründete CIOFF hat mehrere Aufträgen:

- Enge Zusammenarbeit zwischen den Festivals, um die technische Organisation zu verbessern;
- Zusammenarbeit der Festivals, um eine gründliche Auswahl der vorgeschlagenen Folkloregruppen zu fördern;
- Überwindung der einfachen Rolle der Vorstellungsorganisatoren: Die Festivals sollen als richtige Verbreiter der Volkskultur gelten;
- Erstellung richtiger kulturellen Veranstaltungen auf regionaler, nationaler und internationaler Ebene;
- Zusammen mit der UNESCO, Verteidigung des Weltfriedens, des immateriellen Weltkulturerbes und des Rechts der Urvölker.

Das Label C.I.O.F.F. gewährleistet dem Publikum ein hochwertiges Festival, vom Empfang über die Organisation bis zur künstlerischen Auswahl.

Durch diese Mitgliedschaft steht das *Festival du Houblon* seit 2017 unter der Schirmherrschaft der Französischen Nationalen UNESCO-Kommission, die damit seinen Beitrag zum Schutz des immateriellen Kulturerbes und zur Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen würdigt.

\* CIOFF France : Conseil International des Organisations de Festival de Folklore et d'Arts Traditionnels - [www.cioff-france.org](http://www.cioff-france.org)

## 2017 ERHÄLT DAS FESTIVAL DEN *GRAND BRETZEL D'OR*

Das Institut für die elsässischen Volkskunst und Volkstraditionen (*Institut des Arts et Traditions Populaires d'Alsace*) hat beschlossen, dem *Festival du Houblon* aufgrund seiner tiefen Verwurzelung im Elsass seine höchste Auszeichnung, den *Grand Bretzel d'Or* (die Große Goldene Bretzel), zu verleihen. Durch diese Auszeichnung wird die Arbeit der Tausenden von ehrenamtlichen Helfern gewürdigt, die in den letzten 59 Jahren an der Organisation des Festivals beteiligt waren. Das *Institut des Arts et Traditions Populaires d'Alsace* wurde 1976 von Germain Muller gestiftet. Zu den Preisträgern des *Grand Bretzel d'or* gehören u.a. Tomi Ungerer, der Pantomime Marceau, Paul Haeberlin und Alfred Kastler.



# DAS KÜNSTLERISCHE PROGRAMM

Seit seinem Anfang hat sich das Projekt des *Festival du Houblon* nach den Grundsätzen der Geselligkeit, des Empfangs und des kulturellen Austauschs entwickelt. Starke territoriale Dynamiken haben es auch geprägt. Im Laufe der Zeit ist es ihm gelungen, an Einfluss zu gewinnen und somit sein Territorium zu verändern.

Heute möchte das Festival sich mit einer neuen Herausforderung auseinandersetzen, die darin besteht, eine verstärkte Sichtbarkeit aufzubauen und dem regionalen Publikum das Festival näherzubringen.

Das Projekt hat sich in den letzten 60 Jahren entwickelt, um sich heute damit

zu befassen, Künstler aus allen 5 Kontinenten zur Geltung zu bringen, sich einem immer breiteren Publikum zu öffnen, und kulturelle Aktionen auszuführen.

Im Mittelpunkt dieser Ziele steht die Hervorhebung der Weltkulturen: Sie ist das Wesen des *Festival du Houblon* und ermöglicht die Verbreitung von Werten wie der Austausch, das Zusammenleben, die Interkulturalität und die Freundschaft zwischen den Völkern.

## Das Programm wird nach den folgenden Veranstaltungsorten gegliedert:

- Die Vorstellungen der Darbietung « *D'un monde à l'autre* » („Von einer Welt in die andere“) finden am **Hagenauer Theater** statt;
- Das « *Forum des Cultures* » nimmt die ganze Woche lang kostenlose Veranstaltungen im Freien auf;
- Die Dinner-Spektakel der *Halle aux Houblons* (Hopfenhalle);
- Das « **Festival in Ihrer Nähe** »: Das Festival begibt sich auf eine Reise außerhalb des Stadtzentrums für die Dauer einiger Aufführungen;
- Die Konzerte zeitgenössischer Musik in der *Bar du Monde* (Bar der Welt), in der *Salle der Corporations*

**Das Festival du Houblon empfängt jedes Jahr Folklore- und Musikgruppen aus der Ferne und sichert den Besuchern eine Reise um die Welt in 6 Tagen zu!**



Mehr als  
**500**  
Künstler

**100**

**Stunden**

von Darbietungen an  
den verschiedenen  
Veranstaltungsorten  
des Festivals

## DIE EINGELADENEN ENSEMBLES 2025 \*

Finden Sie die eingeladenen Folklore-Ensembles die ganze Woche an den verschiedenen Veranstaltungsorten wieder:

- Kongo: Biemb'Art
- Mexiko: Nahui Ollin
- Honduras: Asociacion cultural Zorzales de Sula
- Serbien : Šumadija
- Indien: Kalanja Dance Academy
- Usbekistan: Mutribhoni Buxoro
- Niederlande: Folkloregroep Oost-Nederland – De iesselschoters
- Italien: I Giullari
- Slowakei: Folklórny Súbor Rozmarija
- Guam: Inetnon Gefpá'go
- Frankreich: Le Poutou de Toulouse
- Frankreich / Elsass: Ensemble Arts Populaires de Haguenau - Ensemble Barberousse de Haguenau

\* Das Programm kann geändert werden

## DAS PROGRAMM IM ÜBERBLICK \*

Dienstag 19.08	Mittwoch 20.08	Donnerstag 21.08	Freitag 22.08	Samstag 23.08	Sonntag 24.08
<p><b>Eröffnung des Festivals</b> 17 Uhr - 18 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Tanzen Sie mit!</b> Country &amp; Zumba 18 Uhr - 20 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Die Bloosmusik im Fokus</b> D'Schpetzbuewe 18 Uhr - 19:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Dinner - Spektakel</b> Arts populaires, Serbien, Niederlande &amp; Guam 20 Uhr - 22:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Folk by Night</b> Italien &amp; Indien 21 Uhr - 22 Uhr Forum des cultures</p> <p><b>World Groove</b> Jaw Drop, Tribubu, DJ Gaze &amp; Artemis Gordon 18 Uhr - 01 Uhr Bar du Monde</p>	<p><b>Forum der Kinder</b> Kongo 10:30 Uhr - 11:30 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Siesta Musicale</b> Mexiko &amp; Indien 15 Uhr - 16 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Eskapismus um 4</b> Italien, Honduras &amp; Usbekistan 16 Uhr - 18 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Tanzen Sie mit!</b> Zumba &amp; Te Hau Mana 18 Uhr - 20 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Von Welt zu Welt</b> Guam &amp; Honduras 20 Uhr - 22 Uhr Theater</p> <p><b>Die Bloosmusik im Fokus</b> AMDF Engwiller 18 Uhr - 19:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Dinner - Spektakel</b> AMDF Engwiller, Italien, Indien &amp; Mexiko 20 Uhr - 22:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Folk by Night</b> Niederlande &amp; Serbien 21 Uhr - 22 Uhr Forum des cultures</p> <p><b>Ballermann</b> Seven Blech Army, DJ Ewan 23 &amp; Artemis Gordon 18 Uhr - 01 Uhr Bar du Monde</p>	<p><b>Forum der Kinder</b> Slowakei 10:30 Uhr - 11:30 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Siesta Musicale</b> Honduras &amp; Slowakei 14 Uhr - 15 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Eskapismus um 4</b> Guam, Indien &amp; Kongo 15 Uhr - 17 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Von Welt zu Welt</b> Indien &amp; Kongo 20 Uhr - 22 Uhr Theater</p> <p><b>Die Bloosmusik im Fokus</b> D'Sandhaase 18 Uhr - 19:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Dinner - Spektakel</b> Ensemble Barberousse, Usbekistan, Mexiko &amp; Slowakei 20 Uhr - 22:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Blues Rock</b> Churchman, Thomas Schoeffler Jr., DJ Jycka, DJ Skyless &amp; Artemis Gordon 18 Uhr - 01 Uhr Bar du Monde</p>	<p><b>Forum der Kinder</b> Indien 10:30 Uhr - 11:30 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Siesta Musicale</b> Mexiko &amp; Usbekistan 15 Uhr - 16 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Eskapismus um 4</b> Niederlande, Serbien &amp; Slowakei 16 Uhr - 18 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Tanzen Sie mit!</b> Zumba &amp; Ensemble Barberousse 18 Uhr - 20 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Die Bloosmusik im Fokus</b> Groupe Folklorique de Hunspach 18 Uhr - 19:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Dinner - Spektakel</b> Hunspach, Usbekistan, Mexiko, Indien, Guam &amp; Kongo 20 Uhr - 22:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Folk by Night</b> Poutou de Toulouse &amp; Honduras 21 Uhr - 22 Uhr Forum des cultures</p> <p><b>Balkan</b> Orchestre National de Syldavie, Flying Orkestar, DJ Timal &amp; Artemis Gordon 18 Uhr - 01 Uhr Bar du Monde</p>	<p><b>Forum der Kinder</b> Mexiko 10:30 Uhr - 11:30 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Siesta Musicale</b> Kongo &amp; Italien 15 Uhr - 16 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Eskapismus um 4</b> Guam, Poutou de Toulouse &amp; Mexiko 16 Uhr - 18 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Galaabend</b> Alle eingeladenen folkloristische Ensembles 18 Uhr - 19:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Ball - Autour du monde</b> Balla social Club by Sea, Sex'N'Son 21 Uhr - 22 Uhr Forum des cultures</p> <p><b>Folk Fusion</b> Good Habits, The Trouble Notes, DJ Skeyes &amp; Artemis Gordon 18 Uhr - 01 Uhr Bar du Monde</p>	<p><b>Apéro - Konzert</b> 11 Uhr - 14 Uhr Décapole</p> <p><b>Warten auf den Festzug</b> 14 Uhr - 15 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Der Festzug</b> Alle Folkloregruppen 16 Uhr - 18 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Reise um die Welt in 3 Podien</b> 17 Uhr - 18:30 Uhr Forum des Cultures</p> <p><b>Die Bloosmusik im Fokus</b> D'Bloos Buewe 18 Uhr - 19:45 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Abschlussabend</b> GAP Berstett, Italien Honduras, Togo &amp; Guam 20:15 Uhr - 23 Uhr Tombola 20 Uhr Halle aux Houblons</p> <p><b>Latino</b> ¿Who's the Cuban?, VLD Mix&amp;Chill &amp; Artemis Gordon 18 Uhr - 23 Uhr Bar du Monde</p>

\* Das Programm kann geändert werden

120 Stunden  
künstlerischer  
Darbietungen in 6  
Tagen



## **DIE ABENDE « D'UN MONDE À L'AUTRE » IM THEATER**

**Mittwoch und Donnerstag um 20:00 Uhr - Kostenpflichtig**

Am Mittwoch und Donnerstag lässt sich das *Festival du Houblon* während der anderthalb Stunden der Vorstellung „D'un monde à l'autre“ im Hagenauer Theater nieder. Jeden Abend treten zwei Folklore-Ensembles auf: Vielfältige Rhythmen, Trachten und Tanzsorten... Aber der Tanzgenuss bleibt gleich!

Mit seiner intimen Atmosphäre und seiner hervorragenden Akustik ist das Hagenauer Stadttheater ein bedeutender Ort des Festivals. In diesem prächtigen Rahmen werden die Zuschauer auf eine Weltreise in drei unvergesslichen Abenden eingeladen. Das Theater wird zum Treffpunkt der Weltkulturen und deren Stimmen, die ein tiefes Eintauchen in unterschiedliche künstlerische Universen bieten.





## ***DAS FORUM DES CULTURES***

### **ERÖFFNUNG DES FESTIVALS**

**Dienstag um 16:00 Uhr**

Kommen Sie am Dienstag ab 16:00 Uhr auf das Forum der Kulturen zur Eröffnung der 64. Ausgabe des *Festival du Houblon!*



## SIESTA MUSICALE

Jeden Tag von 15:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Während des Mittagsschlafs schlägt das Festival auf dem Forum des Cultures eine Flucht aus der hektischen Welt vor. Eine musikalische Pause, um die Weltmusikanten zu hören und fremde Musikinstrumente aus anderen Kontinenten zu entdecken.



## QUATRE-HEURE ÉVASION (Eskapismus um 16 Uhr)

Jeden Tag von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Zwei Folklore-Ensembles stellen einen kurzen Auftritt vor. Eine gesellige Veranstaltung im Freien.

## TANZEN SIE MIT!

Dienstag, Mittwoch und Freitag von 18:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Die Besucher werden auf dem Forum der Kulturen herzlich angeregt, mitzutanzten. Tanzeinführungskurse werden geboten: Tänze aus dem Elsass oder aus Tahiti, Country, Zumba... Kommen Sie jeden Abend zwischen 18 Uhr und 20 Uhr, um Ihnen die Beine zu vertreten!



## FOLKLORE BY NIGHT

Dienstag, Mittwoch, Freitag Abend ab 21:00 Uhr

Nächtliche und festliche Stimmung auf dem Forum der Kulturen: Am Abend stehen zwei Folkloregruppen im Vordergrund, was den Folkloreliebhabern viel Vergnügen bereitet!



Im Mittelpunkt des Festivals steht ein emblematischer Ort: **Das Forum des Cultures** (Forum der Kulturen). Dieses Schlüsselraum gilt als richtige Schnittstelle zwischen den einzelnen Welttraditionen und -Kulturen und ist der Spielort täglicher Highlights, die Kinder und Erwachsenen entzücken werden.

Eine tägliche kulturelle Reise mitten in Hagenau: Tauchen Sie dank eines abwechslungsreichen und rhythmischen Programms in die Weltfolklore unter. Die Tribüne um die zentrale Bühne bieten einen unverbaubaren Blick über die Darbietungen, so dass jeder die Vorstellungen genießen kann. Somit können die Besucher ihrem Alltag entfliehen und sich von den dargebotenen Kulturen verführen lassen.

Das *Forum des Cultures* ist mehr als nur eine Bühne: Es handelt sich um einen Ort, wo man Begegnungen und Entdeckungen machen kann, und wo die Folklore aus der ganzen Welt sich prachtvoll ausdrückt. Allen Musik- und Tanzliebhabenden sowie den Neugierigen, die neue Kulturen kennenlernen möchten, verspricht das Forum unvergessliche Augenblicke.

## **DIE DINNER-SPEKTAKEL IN DER HALLE AUX HOUBLONS**

**Von Dienstag bis Sonntag ab 18 Uhr – Kostenpflichtig von Freitag bis Sonntag**

Entdecken Sie die einzigartige und gesellige Stimmung der *Halle aux Houblons* (Hopfenhalle)!

### **WELTRHYTHMEN UND WELTTÄNZE**

Von Dienstag bis Sonntag ab 18 Uhr verwandelt sich die *Halle aux Houblons* in einen großen Veranstaltungssaal.

Fünf Dinners-Spektakel und eine Abschlussgala regen gesellig zum Eskapismus an.

Schauen Sie in die vielfältige Speisekarte (elsässische Küche und Pizzen) und genießen Sie die Vorstellung!

### **DIE ELSÄSSISCHE BLOOSMUSIK IM FOKUS!**

Vor jeder Tanzvorstellung von Dienstag bis Freitag werden die regionalen Blasorchester geehrt. Sie werden sich darüber freuen, das Folklore-Ensemble „Die Sand’haase“, das Folklore-Ensemble von Hunspach und zwei weitere elsässische traditionelle Gruppen wiederzufinden. Dazu wird jeden Abend eine elsässische Folkloretanzgruppe am Ende des Blasmusikkonzerts auftreten.

Die Hopfenhalle: Ein folkloristisches Epos. Das mythische Emblem des Festivals, die *Halle aux Houblons*, ist viel mehr als nur ein Saal. Sie ist ein Begegnungsort, der sich zu kulturellen Austausch und Festlichkeiten eignet. Während der ganzen Festivalwoche wird sie zu einem lebendigen Raum, wo sich Folklore-Ensembles aus allen Ecken der Welt auf der Bühne aufeinanderfolgen. Ob mit der Familie oder mit seinen Freuden wird jeder Besucher sein Glück finden. Eskapismus garantiert!



## DAS FESTIVAL IN IHRER NÄHE

Das *Festival du Houblon* kommt so nah wie möglich an ihr Zuhause heran.

In der Absicht, sich dem breitesten Publikum zugänglich zu machen, nimmt das Festival die Herausforderung an, sich für die Dauer eines Auftritts oder einer Werkstatt in verschiedenen Stadtteilen und in der Umgebung von Hagenu anzusiedeln: In Altenheimen und sozialkulturellen Bürgerzentren, bei privatwirtschaftlichen Partnern, auf dem wöchentlichen Markt; Während der ganzen Festivalwoche gibt es viele Gelegenheiten, die Künstler in der Nähe ihres Zuhauses zu treffen!



## **DIE *BAR DU MONDE* (DIE BAR DER WELT)**

Der Hagenauer *Salle des Corporations* (der Saal der Körperschaften) wandelt sich in eine Bar der Welt um und wird zur Bühne der zeitgenössischen Musik des Festivals.

Dort werden Sie Kleinigkeiten zu essen finden (Flammkuchen und Snacks) und Drinks mit ihren Freunden genießen können (verschiedene Biere und Cocktails).

Diese kurzlebige Bar öffnet ihre Pforten, damit Sie jeden Abend zwei verschiedene Konzerte erleben und regionale Nachwuchstalente entdecken können. Auf den Konzerten folgen die DJ-Sets! Bringen Sie Stimmung auf die Tanzfläche mithilfe der begabten DJs von ValeurDire, die Sie bis zum Ende der Nacht zum Tanz anregen wissen werden!

Seit einigen Jahren ist die Bar einer der bedeutendsten Veranstaltungsorte des Festivals. In der *Bar du Monde* trifft man sich mit seinen Freunden, seinen Kollegen oder seiner Familie, um sich dank der Musik, der Tänze und der Auswahl an Cocktails und Biere zu entspannen. Mit ihrer geselligen und festlichen Stimmung ist sie der perfekte Ort, um nach den Tagesveranstaltungen den Abend fortzusetzen und den Tag stilvoll ausklingen zu lassen. Außerdem ist sie besonders günstig, um Menschen aus aller Welt kennenzulernen: Dort kommen Besucher und Künstler aus allen Ecken der Welt zusammen, um gemeinsam echte festliche Momente zu genießen. Abwechslung und gute Stimmung garantiert!



## Im diesjährigen Programm:



### **Dienstag 19.08 World Groove**

19:00 Jaw Drop

21:00 Tribubu

Um den Abend fortzusetzen:

DJ-set Valeurdire: DJ Caze & Artemis Gordon

### **Mittwoch 20.08 Ballermann**

19:00 Uhr Seven Blech Army

Um den Abend fortzusetzen:

DJ-set Valeurdire: DJ Ewan 23 & Artemis Gordon

### **Donnerstag 21.08 Blues Rock**

19:00 Churchmann

21:00 Thomas Schoeffler Jr

Um den Abend fortzusetzen:

DJ-set Valeurdire: DJ Skyles & DJ Jycka & Artemis Gordon

### **Freitag 22.08 Balkan**

19:00 L'Orchestre national de Syldavie

21:00 Flying Orkestar

Um den Abend fortzusetzen:

DJ set Valeurdire: DJ Timal & Artemis Gordon

### **Samstag 23.08 Folk Fusion**

19:00 Good Habits

21:00 The Trouble Notes

Um den Abend fortzusetzen:

DJ set Valeurdire: DJ Skeyes & Artemis Gordon

### **Sonntag 25.08 Latino**

19:00 Who's The Cuban?

Um den Abend fortzusetzen:

DJ set Valeurdire Mix&Chill & Artemis Gordon

## SCHLIESSEN SIE DIE WOCHE GLANZVOLL AB!

Samstag, den 23.08.25

**Der Ball am Samstagabend – Ab 21:00 Uhr auf dem *Forum des Cultures***

Dieses Jahr tritt der Baila Social Club von Sea Sex and Son auf das Forum auf und lädt Sie zu einem denkwürdigen Ball um die Welt ein!

Finden Sie die Künstler der Folklore-Ensembles wieder und lassen Sie sich von Ihnen auf die Tanzfläche entführen!

Ein schöner Moment des Zusammenseins in Sicht!



**Der Galaabend am Samstag in der *Halle aux Houblon* ab 18:00 Uhr**

Treffen Sie am Samstagabend in der Hopfenhalle alle Folkloregruppen auf einem festlichen und bunten Abend wieder!

Zahlreiche Überraschungen erwarten Sie während dieser Galavorstellung!

Unerhörte Folklore-Ensembles, beschwingte Musikgruppen...

Lassen Sie sich überraschen und genießen Sie den Galaabend!



## Sonntag, den 24.08.25

### Warten auf den Umzug – Ab 11:00 Uhr *Cours de la Décapole* und *Forum des Cultures*

Kommen Sie ab 11:00 Uhr zum Abschlussstag des Festivals: Aperokonzert und Vorstellungen der eingeladenen Ensembles werden Ihnen zur Verfügung stehen, um die Wartezeit bis zum Umzug zu beleben!

Nützen Sie die Gelegenheit, um auf dem *Marché du Monde* (Markt der Welt) zu flanieren, ein Lokalbier zu genießen und dank der Foodtrucks fremdartige kulinarische Spezialitäten zu probieren!



### Der große Umzug – Im Stadtzentrum um 15:00 Uhr

Um das Festival prachtvoll abzuschließen, kommen die Folklore-Ensembles zu Ihnen auf die Hagenauer Straßen.

Begeben Sie sich auf eine letzte Weltreise durch die Straßen des Stadtzentrums und genießen Sie die herrschende gute Laune und den Freudenausbruch, um die Woche glanzvoll ausklingen zu lassen.

### Die Reise um die Erde in 3 Podien– Im Stadtzentrum um 16:00 Uhr

Setzen Sie sich im Schwung mit den Künstlern, die nach dem Umzug auf dem Forum und den im Stadtzentrum eigens eingestellten Podien auftreten werden: am *Cours de la Décapole* und in der!



### Der Abschlussabend in der Halle aux Houblons ab 18:00 Uhr

Damit Sie den Tag stilvoll abschließen, sind Sie zum letzten Abend der Woche in der Hopfenhalle willkommen!

Die Folkloregruppen bereiten Ihnen noch schöne Überraschungen!

# DAS JUGENDPROGRAMM

Dem *Festival du Houblon* liegt die Jugend besonders am Herz. Mit dem Ziel, ein an Kinder angepasstes Programm zu bieten, bemüht sich das Festival darum, sie bei der Entdeckung fremder Kulturen und bei den Begegnungen mit den Künstlern zu begleiten. Dieses Programm besteht aus verschiedenen Highlights: Das Kinderforum, die künstlerischen Werkstätten am *Espace Associations* und die Rätselwettbewerb „Reise um die Welt“ durch das Stadtzentrum. Alle diese Angebote werden eigens für das Jugendpublikum konzipiert. Eine bedeutende Arbeit bezüglich der Popularisierung und der Begleitung der elsässischen Anstalten und Vereine wird im Vorab geleistet, damit diese Akteure beteiligt werden und so viele Kinder wie möglich unterschiedliche Kulturen kennenlernen können.

## DAS KINDERFORUM / ab 2 Jahren

Von Mittwoch bis Samstag auf dem *Forum des cultures* um 11:00 Uhr

Drei Tage lang bietet das Festival ein Programm von Vorstellungen im Freien, das eigens für das Kinderpublikum erstellt wurde. Zu diesem Anlass sind die Tribünenplätze des Forums der Kulturen für die Kinder und die Gruppen der beteiligten Ferienfreizeiten und sozialkulturellen Bürgerzentren reserviert. Nach jeder Vorstellung ist ein Austausch zwischen den Kindern und den Künstlern vorgesehen, so dass die jungen Zuschauer Musiker und Tänzer aus anderen Weltregionen kennenlernen.



**DIE KÜNSTLERISCHEN WERKSTÄTTEN / Für die 3-5-jährigen und die 6-11-jährigen**  
**Von Mittwoch bis Freitag am *Espace Association* ab 14 Uhr – Kostenlos, Voranmeldung erforderlich**



Die Kinder im Alter zwischen 6 und 11 Jahren werden dazu angeregt werden, zusammen mit den Künstlern und den Hagenauer Vereinen die Tänze, die Klänge und die Musikinstrumente der Welt zu entdecken. Den jüngeren wird es außerdem vergönnt sein, sich an afrikanischen Tänzen und an der Weltmusik zu versuchen, oder Märchen zu entdecken, die sie durch die Welt

hinbringen werden.

Dazu werden auch Werkstätten zur Entdeckung der Tänze und Musiken der Welt in manchen Vierteln von Hagenau und in den soziokulturellen Bürgerzentren organisiert, um das Festival den Kindern so nah wie möglich zu bringen.

**DAS LABYRINTH DER WELT UND DER BARFUSSPFAD**  
**Von Mittwoch bis Freitag am *Espace Association* - Kostenlos**

Entdecken Sie das Festival in einem anderen Licht und verirren Sie sich im Labyrinth der Welt, bevor Sie die Rätsel des Barfußpfads entschlüsseln!



# DIE KULTURELLEN AKTIONEN

Das Festival du Houblon ist mehr als nur eine Plattform, indem es sich zusätzlich für die Herausforderungen der amateurhaften Praxis engagiert. Es behauptet somit, dass die künstlerische und kulturelle Annäherung auch durch die Praxis und das Treffen mit Künstlern erfolgt.

**PROJEKT: „(DÉ)PASSER LES FRONTIÈRES“ (DIE GRENZEN ÜBERSCHREITEN)**  
Frei zugänglich in den Straßen des Stadtzentrums.

Seit 2012 führt das Festival du Houblon das Projekt « (Dé)passer les frontières », das sieben Organisationen des Großraums Hagenu um eine Diskussion über die Erstellung von Kulissen für die Veranstaltung zusammenbringt. Es erweist sich als einen günstigen Begegnungsort für die beteiligten Teams. Jedes Jahr ermöglichen diese Organisationen zusammen mit ihren Begünstigten die farbenfreudige Ausschmückung des Festivals. Während der Festivalwoche werden die geschöpften künstlerischen Einrichtungen enthüllt und zur Verfügung der Besucher gestellt.

Darüber hinaus wird die Arbeit jedes Begünstigten der Partnerorganisationen im Rahmen einer bedeutenden Veranstaltung gewürdigt.

Jedes Jahr wächst unsere Sammlung von Fotowänden, die das Stadtzentrum verzieren und schöne Familienmomente bieten.

Das Projekt hat die Einrichtung von intergenerationellen Mitmachworkshops für die Insassen von Altenheimen und die Kinder und weiteren Insassen des Harthouse-Zentrums ermöglicht. Für die Ausgabe 2025 arbeiten unsere Partner an Richtungstotems, damit die Besucher sich einfacher zurechtfinden und nach unseren verschiedenen Veranstaltungsorten begeben können.



# DAS RAHMENPROGRAMM

Das *Festival du Houblon* besteht nicht zuletzt aus engagierten Akteuren, die während der sechs festlichen Tage die Veranstaltung auf unterschiedliche Weisen beleben. Von Fotoausstellungen bis zu dem Weltmarkt über das Dorf des Festivals, weist das Festival schöne Initiativen auf.

## DAS FESTIVAL IN FOTOS

**Frei zugänglich jeden Nachmittag im Saal der Douane**

Die Fotografen des Vereins « Le GRAPh » zeigen eine Auswahl der besten Bilder der vorjährigen Ausgabe des Festivals.

Eine schöne Auszeit, die die Vielfalt der künstlerischen Darbietungen des Festivals 2024 ans Licht bringt.

Kommen Sie in den Salle de la Douane, um die ganze Woche dort die Fotografen und ihre Bilder zu finden.



## DAS DORF DES FESTIVALS

**Frei zugänglich jeden Nachmittag - Cours de la Décapole**

Als geselliger Ort bietet das Dorf einen Handwerk-Verkauf von Emmaüs, dem Weltladen (Boutique du Monde) und der Organisation Alsace-Huicholes-Coras (Mexiko). Die Folklore-Ensembles und die Straßenfanfaren werden im Herzen von diesem Dorf auftreten.

## AM WELTMARKT

**Frei zugänglich von Freitag bis Sonntag ab 11:00 Uhr - Cours de la Décapole**

Am Wochenende wird sich ein Weltmarkt (Marché du Monde) im Stadtzentrum ansiedeln: Handwerke und regionale Köstlichkeiten werden Sie bei Ihrem Besuch des

Festivals in alle Ecken der Welt entführen!

## DER HOPFENSTAFFELLAUF: RELAIS DU HOUBLON

Jedes Jahr am Donnerstagabend rennen Staffelläufermannschaften durch das Hagenauer Stadtzentrum. Das Festival nimmt an dieser sportlichen Festlichkeit teil, indem es der Rennstrecke seinen künstlerischen Touch verleiht.

# UNSERE PARTNER

## UNSERE FÖRDERER

Ville de Haguenau  
Communauté d'agglomération de  
Haguenau  
Collectivité Européenne d'Alsace

## UNSERE BETRIEBSPARTNER

Théâtre de Haguenau  
Office de tourisme du Pays de Haguenau  
Forêt et Terre de Potiers  
Institution Sainte Philomène  
LEGT Robert Schuman  
LEGTI Alphonse Heinrich  
Séminaires de Jeunes de Walbourg  
Folk World International  
Tmt.Photo  
Association Le Graph  
Association Alsace-Huicholes-Coras  
Atomic Fit Dance  
Boutique du Monde  
Emmaüs, Haguenau  
Centre socio-culturel Langensand,  
Haguenau  
Centre socio-culturel Les Pins/Musau,  
Haguenau  
Centre socio-culturel Schuman, Haguenau  
Centre de Harthouse, Maison Picasso  
IMP les Glycines ARSEA  
Maison de retraite de Haguenau  
Maison de retraite La Roselière,  
Schweighouse-sur-Moder  
Centre Hospitalier de Haguenau

## NETZWERKE

CIOFF

IOV

## DIE GLIEDVEREINE

## DES MAISON DES ASSOCIATIONS

## ALLE EHRENAMTLICHE HELFER

## UNSERE MEDIENPARTNER

Maxiflash  
France 3 Grand Est  
France Bleu Alsace  
Radio DKL Liberté  
Azur Fm

## UNSERE MÄZENE UND HAUPTSPONSOREN

Auchan, Schweighouse-sur-Moder  
Sew Usocome  
Schaeffler  
Trumpf Machines  
Groupe Grasser  
ProducSon  
Beck Boissons  
Trendel  
Jung Associés

## UNSERE SPONSOREN

Crédit Mutuel, Haguenau  
L'Ancienne Douane, Haguenau  
Intersport, Schweighouse-sur-Moder  
Les maisons Barberousse  
Cabinet Cinq Plus  
Cora, Haguenau  
Antoni Voyages  
Brico Dépôt, Schweighouse-sur-Moder  
SAPM  
Lutz Boucherie Charcuterie Traiteur  
Kress-Sugg Boucherie Charcuterie Traiteur  
Chez Christlène et Joël  
Le Caméléon  
L'Unik  
Boehli  
Carola  
Mars Chocolats France  
Nautiland  
Didiland  
Megarex  
Fortwenger  
Intermarché Haguenau  
Sewpack  
Gieck  
AAE  
Le Boudoir  
Norcan  
Multiplis  
La CAP  
Action Repro Couleurs  
Café Henri

# DAS MAISON DES ASSOCIATIONS

## Das Team

Christine Wendling  
Leitung

Adélaïde Meyer  
Animationen und Veranstaltungen

Louis Kern  
Animationen und Kommunikation

Tania Anstett  
Empfang – Sekretariat

Karine Schaller  
Empfang – Sekretariat

Céleste Schmitt  
Espace Associations

Nathalie Brizi  
Espace Associations

## Der Vorstand

Séverine Frommweiler  
Präsidentin

Colette Weibel  
Vizepräsidentin

Claude Rau  
Sekretär

Jean-Marie Moscherosch  
Stellvertretender Sekretär

Raymond Roser  
Schatzmeister

Dominique Kochert  
Stellvertretender Schatzmeister

# KONTAKT

**Adélaïde MEYER**

Maison des Associations de Haguenau

1 place Joseph Thierry

67 500 HAGUENAU

[adelaide.meyer@agglo-haguenau.fr](mailto:adelaide.meyer@agglo-haguenau.fr)

Tel: + 33 (0)3 88 73 73 01

[www.festivalduhoublon.eu](http://www.festivalduhoublon.eu)



**M**aison Des  
**A**SSOCIATIONS  
**H**aguenau